

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 7 (1951)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis zum 7. Jahrgang (1951)

(Die erste Ziffer bezeichnet das Heft, die zweite die Seite)

## Mundart

Greinerz, Mundart und Schriftsprache 1, 8  
— Singorenelis 1, 8 — Züribieter 2, 31  
— Lueg links 8/9, 110 — Ländte 8/9,  
111 — Hilty-Gröbly, s. Büchertisch

## Schriftsprache

### Vorträge und Aufsätze

Debrunner, Die modalen Hilfsverben im  
Deutschen 6, 66; 7, 81; 8/9, 99; 10, 113  
Merian, Stilfehler im Spiegel der Pa-  
rodie 2, 19; 3, 33  
Behaghel, Deutsche Scheltwörter 10, 119  
Behaghel, Die Fremdwörter in ihrer Hei-  
mat und bei uns 11, 135

### Sammlungen

Aus dem Steinkratten des Schriftleiters  
1, 3 — Amtliche Sprachpflege 8/9, 106  
Von der Zeit 8/9, 104

### Wortlehre (s. auch „Schärfung“)

anbelangen 1, 6 — anerkennen 1, 6 —  
beiliegend 10, 123 — bestimmt 8/9, 111;  
10, 127 — Bewilligungspflicht 12, 148  
— bezahlen 6, 79 — darohne 3, 41 —  
dürfen 10, 114 — Frau („Guten Tag“)  
7, 81; 8/9, 97 — gedenken 2, 32 —  
Gefährde („ohne“) 7, 81; 8/9, 97 — gefl.  
2, 32 — können 8/9, 99 — mögen 8/9,  
10 — müssen 10, 115 — obliegen 1, 7  
probeweise 10, 123 — Rückantwort 3,  
47 — scheinbar 10, 123 — sollen 10, 113  
— später 3, 47 — verrückt 1, 15 — ver-  
schieden 8/9, 110; 10, 127 — wissen 8/9,  
99 — wollen 10, 116 — Zeit 8/9, 104

## Fremdwort

### Allgemeines und Sammlungen

Edda, Island und Purismus 3, 42  
Die Fremdwörter in ihrer Heimat und  
bei uns 11, 135

Fremdwort-Knigge 11, 130

Unfälle mit Fremdwörtern 11, 136  
Tea-Room und Verwandtes 12, 146

### Einzelne Fremdwörter:

existentiell 11, 139 — fanatisch und phan-  
tastisch 11, 138 — integrieren und in-  
trigieren 11, 138 — Lizentiat 1, 9 —  
Occasion 11, 144 — physisch und psychisch  
11, 139 — Pool 1, 7 — Potential und  
potentiell 12, 155 — Purismus und Pu-  
ritanismus 3, 43 — refusé 3, 44 —  
salopp 11, 136 — Stop 7, 92 — Tea-  
Room 12, 147

### Formenlehre (s. auch „Schärfung“)

des Jura 1, 4 — der siebte 8/9, 110 —  
worden und geworden 1, 15 — machte  
und würde machen 8/9, 111; 10, 127 —  
mit deren gegenwärtigen Leitung 11, 143

### Satzlehre (s. auch „Schärfung“)

angesichts des . . . und dem 1, 5 — außer  
dem Kanton 2, 31 — Rabatt auf die  
oder den Preisen? 2, 30; 4/5. 62 —  
Beisatz nach „als“ 1, 5; 10, 126 — „die“  
als bez. Fürwort im Wer- und Wenfall  
1, 7; 6, 79 — Möglichkeitsform 1, 6  
— Fräulein M, das oder die? 6, 78 —  
zwei- oder viermalig? 1, 5 — Wortstel-  
lung 1, 14

### Stillehre

Stilfehler im Splegel der Parodie 2, 19;  
3, 33

Kurt vom Walde 3, 33

Amtliche Sprachpflege 8/9, 106

Pleonasmen: bereits schon 1, 5 — hinrei-  
chend genug 1, 5 — positives Ja 1, 5  
— muß offenbar 10, 128

Substantivitis 6, 80; 7, 96; 12, 149

Daß-Sätze 7, 81

Wortstellung 1, 14

## Rechtschreibung

Ihr alle 1, 14 — Eigenschaftswörter in Titeln (Bundeskanzlei) 2, 27 — Basler oder Basler? 12, 158 — Massstab oder Masstab? 7, 94 — Eid=echse? 8/9, 111; 10, 127

## Zeichensetzung

Komma? 1, 14; 7, 95 (in Bücherverzeichnissen)

## Aufgaben zur Schärfung des Sprachgefühls

44. Der verrückte Grenzstein 1, 15
45. bringen zu können gedenken 2, 31
46. die Krankenkasse unterzieht sich 3, 47
47. sich einsetzen, sie zu propagieren; verzichten hinzuweisen 4/5, 63
48. Wortstellung, „die“ als Wer- und Wenfall 6, 79
49. kaufmännischer Schwulst 7, 96
50. ebensowenig ohne 8/9, 111
51. M. muß offenbar übersehen haben 10, 128
52. mit deren gegenwärtigen Leitung 11, 143

## Sprachpolitisches

„Für die Kultur des Juras“ 7, 90  
Sprachpolitischer Lesestoff 11, 141  
Biel 2, 29 Wallis 6, 73  
Ortsnamen 3, 45; 4/5, 54; 8/9, 109; 1, 5  
Samaden oder Samedan? 12, 150  
Oberwallis, Deutschfreiburg und die Telefonbücher 11, 141  
Deutsch und Welsch im Wallis, 12, 152  
Elsaß 6, 77; 7, 93; 10, 129; 11, 142; 11, 143 Südtirol 7, 93 Israel 7, 94  
Amerika 7, 93

## Büchertisch

Bäschlin, Eine offensive schweizerische Außenpolitik 11, 142  
Ernst, Wir Deutschschweizer und der Tesfin 11, 141

Hiltz, Am aalte Maartplatz z Sant Galle 12, 157

Hoffet, Psychanalyse de l'Alsace 11, 143  
Kalender der Deutschschweizer im Welschland 2, 29

„Muttersprache“ 3, 45

Rutishauser, Gutes Deutsch für Kaufleute 4/5, 61; 6, 79; 7, 96

Zoppi, Die jurassische Frage 11, 142

## Gedenktage

Emil Garrau † 2, 18

Badian 4/5, 49

Zur Sechshundertjahrfeier von Zürich 7, 81

Zur Vierhundertfünfzigjahrfeier von Basel und Schaffhausen 8/9, 97

## Zur Erheiterung

je auf der letzten Seite („Occasion“ 11, 144)

## Vereinsnachrichten

Der Sprachverein in Ingolins „Schweizer-  
spiegel“ 4/5, 55

Jahresbeitrag 1, 12; 3, 45; 4/5, 64;  
Hilferuf 11, 129 — Dank 12, 146

Jahresbericht 1950 4/5, 50

Jahresversammlung, 2, 17; 4/5, 56

Sammelmäppchen 1, 16

Gesellschaft für deutsche Sprache, St. Gallen 12, 145

auf dem Umschlag:

Schriftleitung des „Sprachspiegels“ und  
Geschäftsleitung des Sprachvereins,  
Obmänner der Zweigvereine Bern und  
Zürich je S. 2

Vorstand des Sprachvereins Nr. 1—10  
S. 3, 11—12 S. 2

Vortragstätigkeit des Zweigvereins Bern  
1949/50: Nr. 1, S. 3  
1950/51: Nr. 1—4/5, S. 3

Vortragstätigkeit des Zweigvereins Zürich  
1950/51: Nr. 1—4/5, S. 2

Vortragsplan des Zweigvereins Bern  
1951/52: Nr. 11/12, S. 3

Vortragsplan des Zweigvereins Zürich  
1951/52: Nr. 11/12, S. 3